

Weihnachtsmarkt Triesenberg  
5. bis 7. Dezember

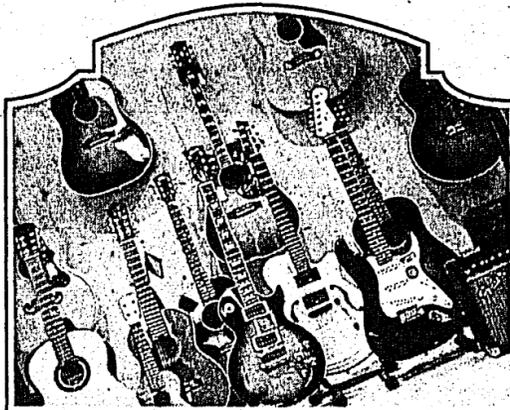


Frohe  
Festtage

**RIESEN TRIESEN**

Der Kaffee-Prof

www.riesen.li



**Grosse Gitarren-Ausstellung**  
5./6. Dezember 2003: Fr 13-21, Sa 10-20 Uhr

300 Klassik-, Akustik- und  
Elektro-Gitarren sowie Bässe  
in allen Preislagen

Gibson-Bar mit vielen  
exklusiven Extras

10% Ausstellungsrabatt



Guitar-Repairs  
Urs Winkler  
Karmaad · 9473 Gams  
Tel. 081 771 16 39  
www.guitar-repairs.ch  
info@guitar-repairs.ch

**VORINFORMATION**

ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

Ist das Beschaffungsübereinkommen (GPA) anwendbar  
ja

I. 1 Name und Anschrift des Auftraggebers  
Stiftung Liecht. Alters- und Krankenhilfe  
Haus St. Florin  
St. Florinsgasse 16  
9490 Vaduz  
Tel. 00423 235 47 11  
Fax 00423 235 46 78  
E-Mail: remo.vogt@lak.li

I. 2 Nähere Auskünfte  
Siehe Pukt I.1

ABSCHNITT II: AUFTRAGSGEGENSTAND

II. 1 Neubau Betagtenheim St. Laurentius Schaan

II. 2 Ort der Ausführung  
9494 Schaan

II. 3.1 Gemeinsames Vokabular  
(CPV) Hauptgegenstand 45.21.52.10-2  
Ergänzende Gegenstände 45.21.52.13-3

II. 4 Art und Umfang der Bauarbeiten  
Bauarbeiten für Ausbau, Innenausbau und Umgebung

II. 5 Kostenrahmen  
zwischen CHF 14 und 16 Mio. (Gesamtkosten)

II. 6 Voraussichtlicher Beginn  
Verfahren ab ca. 15. Februar 2004  
Bauarbeiten ab ca. 15. März 2004

ANDERE INFORMATIONEN

VI. 1 Ist die Vorinformation freiwillig  
nein

VI. 2 Steht dieser Auftrag mit einem Vorhaben in Verbindung,  
das mit Mitteln der EU-Strukturfonds finanziert wird?  
nein

VI. 3 Datum der Versendung der Vorinformation  
4. Dezember 2003

**Samariter**

Samariter helfen mit Herz, Kopf und Hand.

Neu! **sofa** das neue  
People-Magazin



Neu in Zusammenarbeit zwischen dem Werdenberger & Oberthogenburger und dem Liechtensteiner VOLKSBLATT. Das People-Magazin im neuen Look erscheint ab kommenden Jahr jeden letzten Samstag des Monats und wird den beiden Tageszeitungen beigelegt. Attraktive Themen versprechen grosses Lesevergnügen. Die Auflage erhöht sich auf 20 000 Stück – ein tolles Werbetooll im Hochglanzformat!  
Unter www.sofa.li entsteht auch ein neue Internetplattform für das People-Magazin sofa.

Unser Verkaufsteam berät Sie gerne: Manfred Bildstein +423 / 237 51 14, Jasmin Hutter +423 / 237 51 15, Nadja Huber +423 / 237 51 17

**VOLKSBLATT**  
DIETAGESZEITUNG FÜR LIECHTENSTEIN

**STEIGERUNG**

Sa, 6. Dezember, ab 13.00 h

Raritäten, Antiquitäten, Bilder, Schmuck, Uhren, Möbel, Glas, Porzellan, Briefmarken, Sport, Weihnachtsschmuck, Teppiche, Kunst & Allerlei, Hobby, Werken, Sammeln, PV Fiat Tipo 14 Jg. 1992  
Über 300 Pos. ... meist ohne LRMT

Bes. **Rössli Saal** Steig.  
ab 11 h **AZMOOS** ab 13 h

**Schaumstoff nach Mass**

Sitz- und Rückenpolster, Matratzen, Kissen, Keile, Rollen, Würfel usw. Sofortzuschnitt und Versand ganz Schweiz  
Schaumstoff-Center, Herzogenmühlestr. 25, 8051 Zurich  
Tel. 01 321 72 45 FAX 01 321 72 51  
E-Mail: info@schaumstoffcenter.ch  
www.schaumstoffcenter.ch  
Öffnungszeiten: Montag-Freitag, 9.00-18.00 Uhr

**Gesucht Autos und Busse für Export**

Alle Marken, km und Zustand egal, auch Unfallautos. Tel. 079 205 84 64

**PEEP-SHOW**  
0906 555 222  
Girls privat belauschen!  
OHNE PINI  
Nur Fr. 4,23/Min.

**Kennenlernen leicht gemacht!**  
Zärtliche Frauen am Telefon kennenlernen...  
Privat, diskret und anonym  
0901 666 111  
www.privatstrip.ch

**Alle 30 Sekunden stirbt in Afrika ein Kind durch Malaria**

Direkte Hilfe für Gambia mit Moskitto-Netzen durch Schweizer Ehepaar in Gambia, West-Afrika  
Kontor: Graubündner Kantonalbank, CK 039.892.602  
Infos: www.gambia-help.ch

**Täglich informiert**  
VOLKSBLATT

Du willst nette Frauen kennen lernen, ein bisschen flirten, Spass haben?  
Dann ruf an!

**flirt-line**

0906 530 250

7 Rappen per Sekunde

**AKAD.LANGUAGE.CULTURE**

**www.selbststudium.ch**  
Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch und Spanisch. Anklicken und starten.

**IMPRESSUM**

Herausgeber:  
Presseverein Liechtensteiner Volksblatt

Geschäftsleitung Verlag:

Dani Sigel,  
Martin Frommelt  
Chefredaktor: Martin Frommelt  
Stv. Chefredaktor: Peter Kindle  
Produktions- und EDV-Leiter:  
Markus Marxer

Redaktion:

Politik: Martin Frommelt, Peter Kindle,  
Doris Meier  
Inland: Lucas Ebner, Karin Hassler,  
Coni Hofer, Martin Risch  
Wirtschaft: Kornelia Pfeiffer  
Kultur: Gerolf Hauser (freier Mitarbeiter)  
Sport: Heinz Zöchbauer (Leiter Sport),  
Robert Brüstle, Stefan Lenherr,  
Michael Benvenuti

Technischer Redaktionsdienst:

Chrisi Kindle,  
Walter Nigg (freier Mitarbeiter)

Fotojournalist: Stef Trummer

Beilagen: Mario Heeb

E-Mail-Redaktion: redaktion@volksblatt.li

Redaktionssekretariat:

Martina Biedermann (Tel. +423 237 51 61).

Desktop Publishing:

Fritz Gauer, Markus Marxer,  
Klaus Tement, Judith Walser  
Marketing/Verkauf:  
Manfred Bildstein (Verkaufsleiter),  
Michèle Ehlers, Jasmin Hutter  
Österreich: Johannes Nachbaur  
Schweiz: Leiter Repräsentanz Buchs,  
Jürg Schädler, Tel. 081 740 55 42,  
Fax 081 740 55 41,  
E-Mail jswerbung@catv.rol.ch

Inseratenannahme/Empfang:  
Martina Badertscher, Patricia John,  
Natalie Schädler; Tel. +423 237 51 51  
Fax: +423 237 51 66, ISDN: +423 237 51 09

E-Mail-Inserateverkauf:  
inserate@volksblatt.li

Abonnementdienst:  
Daniela Estermann-Florio,  
Tel. +423 237 51 41.

E-Mail-Abverwaltung:  
abo@volksblatt.li

Adresse von Redaktion und Verlag:  
FL-9494 Schaan, Zollstrasse 13,  
Telefon: +423 237 51 51

Telefax Redaktion/Verlag:  
Tel. +423 237 51 55

Telefon Sportredaktion:  
+423 237 51 40

得樓

**China - Restaurant**  
**Fade Garden**

**5 Jahre Jubiläum**

Unser Jubiläumsgeschenk für Sie:  
Sie essen fünf mal bei uns – das  
sechste Essen schenken wir Ihnen  
(im Wert von 10.80 Euro.)

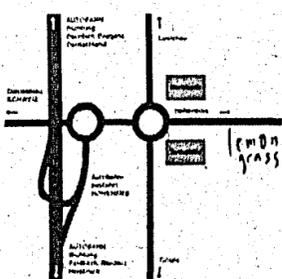
Liechtensteiner Strasse 133, A-6800 Feldkirch

Öffnungszeiten:

Mo-Fr 11.30 - 1.30 und 17.30 - 23.00 Uhr

Sa-So 11.30 - 1.30 und 17.30 - 23.00 Uhr

Öffnungszeiten werden vorbehalten



Einmalig in Vorarlberg:  
Asiarestaurant mit Schauküche

- Mo bis Fr grosse Auswahl an Mittagsmenüs
- Grosse Weinkarte
- Cocktails
- Asiatische Spezialitäten
- Zigarren

Ab 15:12.03 spezielle Weihnachtsmenüs

Diepoldsauer Strasse 39, A-6845 Hohenems

Öffnungszeiten:

Täglich 11.30 - 1.30 und 17.30 - 23.00 Uhr

Öffnungszeiten werden vorbehalten